



Как не потерять детей в Европе

OISEAU BLEU –

двуязычная школа для русских детей,
живущих в Европе (Швейцарии).

В нашу «авиационную» эпоху смешения языков и культур статистика двуязычных детей впечатляет: их число составляет уже почти половину всегодетского населения планеты.

Для российских семей проблема двуязычия приобрела достаточно массовый характер не так давно. Тем не менее уже успело вырасти целое поколение новых «граждан мира» российского происхождения, которое очень хорошо понимает, какие преимущества дает им знание двух языков, и какое множество непредвиденных проблем возникает в связи с этим.

Не так давно появились первые исследования на эту тему. Психологи отмечают более быстрое развитие интеллекта и скорости мышления двуязычных детей по сравнению с моноязычным. Эти выросшие за границей молодые люди легко говорят сразу на нескольких языках. Легко, но, увы, неграмотно, а пишут и вовсе с ошибками, а то и совсем не умеют писать. Зачастую, они владеют только определенной терми-



нологией. Например, о бизнесе говорят на английском, газеты и журналы поглощают на французском, а в личной жизни предпочитают русский. Удивительно, но, как правило, молодые люди и не стремятся узнать языки лучше.

Почему так происходит? Ведь не зная язык досконально, очень сложно уловить все тонкости получаемой информации или про-

чувствовать, например, литературный шедевр.

Это похоже на то, как если бы вы пропускали отдельные ноты, слушая музыку. К сожалению, плохое знание языка приводит и к более поверхностному восприятию действительности.

Как и люди, лишенные слуха, дети часто не осознают, что они теряют. Не задумываются, что возможность уловить все оттенки мироощущения напрямую связана с постижением тоностей языка. А по-настоящему легко и просто это можно сделать только в раннем детстве.

Вы скажете: «Но есть люди, которые основательно изучают иностранные языки уже во взрослом возрасте и прекрасно владеют ими» – и будете правы. Но, во-первых, это уже не так легко, как в детстве. А во-вторых, они серьезно занимаются изучением языков потому, что ищут это богатство по аналогии с родным языком. Поскольку уже знают, что оно там должно быть! Вот почему так важен родной язык.

Психологи давно пришли к выводу: в раннем детстве лучше выделить один главный язык, который ребенок усваивает на глубинном подсознательном уровне.



Необходимо, чтобы у малыша сложилось устойчивое гармоничное мировосприятие, не осложненное трудными для него культурными противоречиями. Это важно также и для устойчивости его психики, поскольку именно в этом возрасте формируется большинство наших комплексов. И происходит все это опять же на подсознательном уровне.

Конечно, хорошо, если ребенок слышит и другие языки, но они не должны быть главными. Позже он сам решит, на каком языке будет говорить. Главное, что при этом ребенок будет стремиться усвоить язык также основательно, как и первый.

Как же научить ребенка родному языку? Это не сложно, скажете вы: «Надо просто говорить с ним дома по-русски». И будете правы и... не правы. Правы потому, что это не сложно, пока ребенок маленький и весь его мир – ваша семья. И становится очень сложным, когда он начинаетходить в «нерусскую» школу. Ведь дети там всерьез учатся другому языку, а дома у вас просто нет времени учить его русскому на том же уровне.



Задумывались ли вы, что происходит в душе ребенка, когда в школе он живет большую часть времени по другим, не вашим, правилам жизни?

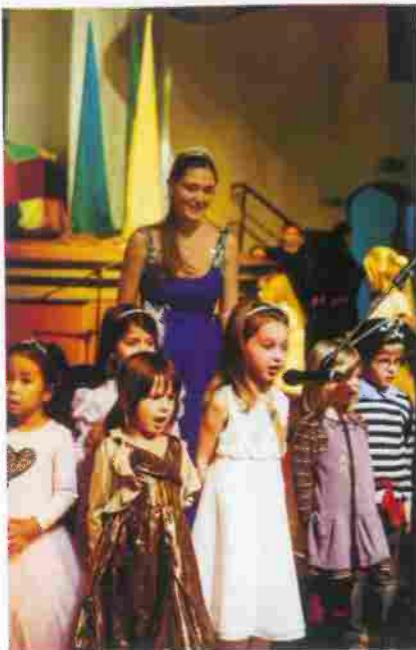
Все, кто имел с этим дело, знают, что ребенок испытывает сильный стресс. Ведь сверстники воспринимают его как чужого хотя бы потому, что он хуже говорит на их языке. Довольно

часто маленькие дети либо вообще перестают говорить, либо отказываются общаться с родителями на родном языке. Многие мамы и папы успокаивают себя тем, что такие стрессы «даже полезны».

New generation

Но ведь самое опасное, что ребенок, особенно маленький, об этом даже рассказать не может.

Последние исследования психологов говорят о том, что для ребенка язык семьи крайне важен. Если маленький человек вынужден все свои детские силы тратить на приспособление к новому менталитету, может нарушиться его связь с семьей. Ребенок словно отстраняется от семьи, стесняется ее, что приводит ко взаимному непониманию. Ведь язык – это не только средство коммуникации, это еще и приобщение к вашему менталитету, культуре и укладу жизни. Как след-



ствие, нарушается процесс воспитания, который можно полноценно осуществлять только совместными усилиями школы и родителей.

Таким образом, незнание родного языка и, как следствие, своей культуры и современных российских реалий приводит к тому, что дистанция между «отцами и детьми», которая и так имеет место всегда, порой становится необратимой. И дети растут чужими.

А ведь без всех этих проблем и стрессов вполне можно обойтись!



Как не потерять общий язык с ребенком? Как сделать так, чтобы дети комфортно заговорили сразу на нескольких языках, не противопоставляя себя семье? Как превратить национальное отличие вашего ребенка, которое

он считает недостатком, в культурное преимущество?

Именно над этой проблемой работает Женевский Академический Центр, который занимается программами для русскоговорящих студентов в Европе. При Цен-

Новая генерация



tre работает хорошо известная в Женеве русская детская школа выходного дня «Синяя Птица», где учится более 350 детей.

По многочисленным просьбам родителей в 2012 году открыла свои двери двуязычная общеобразовательная школа «Oiseau Bleu», при которой успешно действует русско-французский детский сад для детей от 2 до 3 лет.

Школа работает по государственной программе «Plan d'Etudes Romand – PER» с преподаванием ряда предметов на русском языке. Третиим языком выбран английский.

Кроме того, Женевский Академический Центр предлагает программу аттестата зрелости (российского, британского и международного) для школьников от 15 до 18 лет.

В Центре можно получить качественное комплексное образование – от детского сада до поступления в университет.

И тогда вы будете спокойны за своего ребенка, который, не-



сомненно, очень скоро порадует вас своими новыми успехами!

Елена Степаненко,
директор школы «Синяя птица»,
г. Женева

Наш адрес и телефон:
1205 Genève, 30 rue des Voisins
www.ptitsa.ch
tel.: 022 800 00 13.